

Cambridge IGCSE™

SPANISH

Paper 4 Writing MARK SCHEME Maximum Mark: 50 0530/41 October/November 2020

Published

This mark scheme is published as an aid to teachers and candidates, to indicate the requirements of the examination. It shows the basis on which Examiners were instructed to award marks. It does not indicate the details of the discussions that took place at an Examiners' meeting before marking began, which would have considered the acceptability of alternative answers.

Mark schemes should be read in conjunction with the question paper and the Principal Examiner Report for Teachers.

Cambridge International will not enter into discussions about these mark schemes.

Cambridge International is publishing the mark schemes for the October/November 2020 series for most Cambridge IGCSE[™], Cambridge International A and AS Level and Cambridge Pre-U components, and some Cambridge O Level components.

Generic Marking Principles

These general marking principles must be applied by all examiners when marking candidate answers. They should be applied alongside the specific content of the mark scheme or generic level descriptors for a question. Each question paper and mark scheme will also comply with these marking principles.

GENERIC MARKING PRINCIPLE 1:

Marks must be awarded in line with:

- the specific content of the mark scheme or the generic level descriptors for the question •
- the specific skills defined in the mark scheme or in the generic level descriptors for the question .
- the standard of response required by a candidate as exemplified by the standardisation scripts.

GENERIC MARKING PRINCIPLE 2:

Marks awarded are always whole marks (not half marks, or other fractions).

GENERIC MARKING PRINCIPLE 3:

Marks must be awarded **positively**:

- marks are awarded for correct/valid answers, as defined in the mark scheme. However, credit is given for valid answers which go beyond the • scope of the syllabus and mark scheme, referring to your Team Leader as appropriate
- marks are awarded when candidates clearly demonstrate what they know and can do •
- marks are not deducted for errors •
- marks are not deducted for omissions
- answers should only be judged on the quality of spelling, punctuation and grammar when these features are specifically assessed by the ٠ question as indicated by the mark scheme. The meaning, however, should be unambiguous.

GENERIC MARKING PRINCIPLE 4:

Rules must be applied consistently, e.g. in situations where candidates have not followed instructions or in the application of generic level descriptors.

GENERIC MARKING PRINCIPLE 5:

Marks should be awarded using the full range of marks defined in the mark scheme for the question (however; the use of the full mark range may be limited according to the quality of the candidate responses seen).

GENERIC MARKING PRINCIPLE 6:

Marks awarded are based solely on the requirements as defined in the mark scheme. Marks should not be awarded with grade thresholds or grade descriptors in mind.

1 General Marking Principles

1.1 Crossing out:

(a) If a candidate changes his/her mind over an answer and crosses out an attempt, award a mark if the final attempt is correct.

(b) If a candidate crosses out an answer to a whole question but makes no second attempt at it, mark the crossed out work.

1.2 For Questions 2 and 3, if the candidate has written an answer in the space provided for that purpose, you should ignore anything written anywhere else, unless:

(a)	there is an indication from the candidate that other material should be considered.
(b)	the candidate has continued their answer outside the space provided.
(c) there is no answer in the space provided.	

1.3 Annotation used in the Mark Scheme:

(a) tc = 'tout court' and means that on its own the material is not sufficient to score the mark.		tc = 'tout court' and means that on its own the material is not sufficient to score the mark.
		BOD = benefit of the doubt and is used to indicate that the Examiner has considered the answer/that part of the answer and judged it to be more correct than incorrect: the benefit of the doubt is given to the candidate and the mark is awarded.

1.4 No response and '0' marks

There is a NR (No Response) option in **RM Assessor**.

Award NR (No Response):

If there is nothing written at all in the answer space or If there is only a comment which does not in any way relate to the question being asked (e.g. 'can't do' or 'don't know') or If there is only a mark which isn't an attempt at the question (e.g. a dash, a question mark).

Award 0:

If there is any attempt that earns no credit. This could, for example, include the candidate copying all or some of the question, or any working that does not earn any marks, whether crossed out or not.

1.5 Optional questions: You must mark all questions attempted by the candidate. Where a question has not been attempted then NR must be entered. (For Question 3 only, after marking the question(s) the candidate has answered, NR is populated automatically when you click on 'Complete'.) Where the candidate attempts more than one of the alternatives in Question 3, RM Assessor will automatically only aggregate the candidate's best result.

PUBLISHED				
Questio	Answer	Marks		
Question	1			
Candidate	es are required to list 8 items in Spanish. Read all of the items that the candidate has listed and award marks as follows:			
· · /	ect the most correct items up to a maximum of 5. Award 1 mark for each correct item up to a maximum of 5. Stop ticking once e been rewarded.	5 items		
(ii) On	Question 1, award marks for items wherever the candidate has written them.			
	e candidate offers more than one word per line, award a mark for each acceptable item (e.g. where a candidate has lin ds as in <i>cepillo de dentífrica</i> = 1 tick; however <i>cepillo y dentífrica</i> (candidate intends this as two items) = 2 ticks).	ked two		
(iv) The	pictures provided on the question paper are only suggestions.			
	k for communication. Tolerate inaccuracies, provided the message is clear. Ignore any definite / indefinite article, possessive Ignore any verbs.	adjective,		
	pelling is questionable, start by referring to the detailed mark scheme. Refer to the bullet points below if no decision on the spe e encountered is recorded there.	elling you		
•	'If in doubt, sound it out': if you read what the candidate has written, does it sound like the correct answer? Look-alike test: does what the candidate has written look like the correct answer, e.g. one letter missing but no other word cr If the first part of the word is correct, small errors in what comes next are less likely to impede communication (unless the			
•	another meaning). Where letters are transposed, the word is likely to communicate (unless another word has been created).	suggesi		
• •	e marking proper starts, if there are five clearly acceptable items, award marks wherever these are in the list. This approach stionable versions to be ignored.	may allow		
(viii) Ref • •	use all nouns which are repeated and which do not have a separate meaning: <i>pantalones, pantalones cortos</i> : award one mark to each item <i>pantalones pequeños, pantalones azules</i> : award one mark for the first <i>pantalones</i>			
(ix) Rej vers	ect misspelt words which suggest a word with a quite different meaning. Where nouns are usually plural, accept the singular a sa.	and vice		

Question	Answer			Marks	
1	Estás en un restaurante. Haz una lista en español de 8 cosas que puedes ver.			5	
	Refuse cuchara as it was the example. Refuse restaurant.				
	ACCEPT	ACCEPT	REFUSE		
	basura	vaso			
	botella	Accept a max. of 1 food item			
	camarero/a	Accept a max. of 1 drink			
	cocinero/a				
	сора				
	cuchillo				
	cuenta				
	mesa				
	menú				
	plato				
	servicios				
	silla				
	tenedor				
			Total for Question 1: 5 marks		

Question	Answer	Marks			
Question 2	Question 2				
Candidates	Candidates are required to answer the question. Read the whole answer and award marks as follows:				
	Communication: award a mark out of 10, according to the instructions in 2.1. Language: award a mark out of 5, according to the instructions in 2.2.				

Question	Question Answer		
Question	Allswei	Marks	
2	Las vacaciones	15	
	2.1: Award a mark out of 10 for Communication		
	 Place the appropriate 'numbered' tick as close as possible to each relevant communication point in the body of the answer. 		
	 (ii) Award ticks flexibly across the tasks for each piece of relevant information conveyed, up to a maximum of 10. HOWEVER, each of the tasks must be covered to get the 10 communication marks: If 1 of the tasks is missing, the maximum communication mark is 9. If 2 of the tasks are missing, the maximum communication mark is 8 (and so on). 		
	(iii) Add up the ticks to give a mark out of 10 for Communication.		
	 (iv) For COMMUNICATION Look for a verb (finite or infinitive) before awarding a mark. Lists without a verb will not score. See Appendix II for rules on how to decide whether a verb is accurate enough to convey meaning. For language other than verbs, use 'rules' in Question 1: look alike, sound alike, etc. Misplaced adjectives, negatives and adverbs will not usually compromise communication. 		
	 (v) <u>LISTS</u> = a maximum of 3 marks for communication: lists of 1–3 items = 1 mark; lists of 4 items = 2 marks; lists of 5–6 items = 3 marks Ella es alta y delgada y grande y nerviosa. (1 verb, therefore treat as list of 4 items: place one tick over 'grande' (third item in list) and another tick over 'nerviosa' (fourth item in list)) Ella es alta. Es delgada. Tiene el pelo moreno. (3 verbs therefore each piece of information can score a separate communication mark) 		
	(vi) Only reward each piece of information once, e.g. es fantástica cannot score both as description and reason for liking; es fantástica y sus clases son fantásticas can both be rewarded as fantástica(s) describes different nouns; ella me ayuda a hacer mis deberes and me ayuda todos los días can both be rewarded as they each contain a different extra detail (a hacer mis deberes and todos los días).		
	(vii) Do not penalise factual errors.		
	(viii) What the candidate writes may not follow the order of the tasks on the question paper – this is fine.		

0530/41

Question	Answer		
2	² Tick Accept		
	√1	Normalmente, ¿con quién vas de vacaciones?	
		REWARD: any statement relating to with whom the candidate usually goes on holiday	
	√2	¿Prefieres las vacaciones de playa o de montaña?	
		REWARD: any statement relating to where the candidate prefers to go on holiday (mountains or beach)	
	√3	Describe tu sitio favorito de vacaciones.	
		REWARD: any statement relating to the candidate's favourite holiday location	
	√4	¿Qué actividades te gusta hacer cuando estás de vacaciones?	
		REWARD: any statement relating to what the candidate likes to do when on holiday	
	√5	¿Cómo vas a pasar las próximas vacaciones?	
		REWARD: any statement relating to how the candidate is going to spend the next holidays	

Question		Answer	Marks	
2	2.2: Award a mark out of 5 for Language			
		d a mark out of 5 for Language*, according to the Grade descriptors in the table below (see <i>Note on using mark mes with Grade descriptors</i> (last page of mark scheme)).		
	Grad	e descriptors for Language (Question 2)		
	5	Straightforward vocabulary and structure. The style of writing is basic, but reasonably coherent. Use of a limited range of verbs, generally successful. More accuracy than inaccuracy.		
	4	Basic vocabulary and structure. Some awareness of verb usage, but inconsistent. The writing is sufficiently accurate for meaning to be conveyed.		
	3	Very basic vocabulary and structure. Little awareness of verb usage (e.g. infinitives regularly used instead of finite verbs). Despite regular errors, the writing often conveys some meaning.		
	2	A few phrases or short sentences are accurate enough to be comprehensible. Very simple sentence structure.		
	1	Disjointed words or short phrases, one or two of them accurate enough to be comprehensible.		
	0	One or two disjointed words or short phrases may be recognisable.		
	*Cons	sider the whole answer when awarding mark for language		
		Total for Communication: 10 marks Total for Language: 5 marks Total for Question 2: 15 marks	S	

Question Answer Marks					
Question 3		I			
Candidates ar	answer 1 question from a choice of 3. Read the whole answer and award marks as follows:				
CommunLanguag	····· · · · · · · · · · · · · · · · ·	instructions in 3.3.			
For question	n-specific guidance, see later in this mark scheme.				
3.1: Award a	a mark out of 10 for Communication				
(i) There a	are 5 relevant communication points per question, each worth a maximum of 2 marks.				
	ch relevant communication point, use the appropriate numbered tick and place up to 2 of the nt communication point (in the body of the answer).	ese ticks as close as possible to each			
2 ticks	Message clearly communicated. Minor errors (adjective endings, use of prepositions, etc	c.) are tolerated.			
1 tick	Communication of some meaning is achieved, but the message may be ambiguous or in	icomplete.			
0 ticks	0 ticks Nothing of worth communicated.				
	or a verb (finite or infinitive) before awarding a mark for communication. See Append accurate enough to convey meaning.	ix II for rules on how to decide whether a			

(iv) Add up the ticks to give a mark out of 10 for Communication.

Question	uestion Answer Marks					
3.2: Award a mark out of 8 for ac	curate use of Verbs					
When awarding ticks for Verbs, pleasing specific guidance, see later in the	ase refer back to the question in order to e is mark scheme.	establish which tense	e is appropriate for the response. For	question-		
(ii) Place the tick so that it does no	currence of each correct verb, up to a max ot obscure the accent/tilde. <s 8="" a="" conversion<="" mark="" of="" out="" td="" the="" to="" using=""><td></td><td>tails of how to award ticks are provide</td><td>ed below).</td></s>		tails of how to award ticks are provide	ed below).		
	Conversion table for accurate us	se of Verbs (Questi	on 3)			
	Number of ticks	Mark				
	18+	8				
	16,17	7				
	14,15	6				
	12,13	5				
	10,11	4				
	8,9	3				
	6,7	2				
	4,5	1				
	0,1,2,3	0				

Question		Answer	Mark
verb must be in the apaccents on verbs must	+ any finite verb must be correct for the verb to propriate tense to score a tick t be correct in order for a tick to ained in the 'letter etiquette': ap		reward
Tick	No tick	Note	
Yo soy (✓)			
He hecho (✓)			
Los profesores son (\checkmark) amables	Los professores son amables (no tick)	incorrect subject means tick cannot be awarded for verb	
Use of gerund			
Tick	No tick	Note	
Estoy escribiendo (√)		Continuous forms of estar and gerund are awarded 1 tick	
Llevo (\checkmark) dos años estudiando (\checkmark)		Use of gerund other than in continuous form of verb using <i>estar</i> = ticks	2

With direct and indirect object pronouns

Tick	No tick	Note
Juan lo vio (✓)		

Question		Answer	Marks
Reflexive/passive			
Tick	No tick	Note	
Él se levanta (✓)	Él levantase (no tick)		
Ella se ha cortado (✓)			
La puerta estaba (✓) abierta	1		
Yo me lavo (✓) las manos	Yo me lavo (<i>no tick</i>) el coche	lavar should not be used reflexively in this statement	
Impersonal verbs such as	gustar, quedar, faltar, etc.		
Tick	No tick	Note	
Me gusta (\checkmark) leer (\checkmark)			
Me gusto (no tick) leer (\checkmark)			
Me quedan (✓) diez euros			
Impersonal se			
Tick	No tick	Note	
Se puede (√)			
Se habla español (√)			

Question		Answer	Marks
Impersonal			
Hay (✓) patatas			
Es (✓) interesante			
With negative			
Tick	No tick	Note	
No comen (✓)			
Sequence of tenses			
Tick	No tick	Note	
Fui (✓) al cine y me gustó (✓) la película	Fui (✓) al cine y me gustaría (no tick) la película	If sequence is incorrect, both verbs cannot be rewarded	
Single auxiliary with multiple	past participles		
Sing			
Tick	No tick	Note	
Hemos cantado (✓) y bailado (✓)		Hemos cantado = tick 1; Hemos bailado = tick 2	

Question		Answer	Marks
Verb which requires prepositi	on		
Tick	No tick	Note	
Ayudo (✓) a lavar (✓) el coche			
Ayudo (✓) lavar el coche		preposition is required for <i>lavar</i> to be awarded a tick	
Ayudo (✓) con lavar el coche		incorrect use of <i>con</i> means that <i>lavar</i> cannot receive a tick	
Verb which requires personal	a		
Tick	No tick	Note	
Veo (✓) a mi amigo	Veo (<i>no tick</i>) mi amigo	personal <i>a</i> is required for <i>veo</i> to be awarded a tick	
Correct verb within meaningle	ess statement		
Tick	No tick	Note	
El camino es (✓) largo	El camino es (<i>no tick</i>) inteligente	Do not reward correct verb in a meaningless statement	
(b) Imperative			
Tick	No tick	Note	
iVen! (✓)			
¡Oiga! (✓)			

Question			Answer	Marks
(c) Interrog	jative			
Tick		No tick	Note	
¿Vienes? (✓) / Vienes. (✓)		question mark not required for mark to be awarded	
(¿)Vas (✓)	a venir(?) (✓)			
(¿)Cómo es	stás(?) (✓)			

(d) Infinitive

Tick	No tick	Note
Quiero (✓) salir (✓)		
No quiera (<i>no tick</i>) salir (\checkmark)		
Quiero (✓) salire (<i>no tick</i>)		
Voy a (✓) estudiar (✓)		
Empecé a (✓) llorar (✓)		
Empecé <i>(no tick)</i> llorar (✓)		

(e) Participle (past or present)

Tick		No tick	Note
Terminado el pro	grama (√)		
Siendo estudiant	e (√)		

Que	stion	Answer	Marks
			murto
•	• Me	l only the first occurrence of a verb, e.g. gusta (✓) la natación. También me gusta (<i>no tick</i>) el tenis gusta (✓) la natación. No me gusta (<i>no tick</i>) el tenis	
	MilEst	er, prefiero (✓) la natación y mi hermano prefiere (✓) el tenis – 2 different persons of the verb nermano prefiere (✓) la natación y mi hermana prefiere (<i>no tick</i>) el tenis – both third person usage a tarde mi amigo puede (✓) jugar (✓) al fútbol. En mi ciudad se puede (<i>no tick</i>) nadar (✓) – puede is in the third person sing n sentences, so scores the first time but not the second time	gular in
<u>3.3: /</u>	Award	a mark out of 12 for Other linguistic features	
		mark out of 12 for Other linguistic features, according to the Grade descriptors in the table below (please see Note on usin s with Grade descriptors (Appendix I)).	ng mark
	attempt highligh words, g	highlighter marking tool to highlight the first new use of any correct usage. Use the highlighter marking tool to underline a c at a structure. This annotation is intended to help you arrive at an appropriate mark. Therefore, the kinds of things you t/underline will vary according to the quality of work, e.g. for a mark of 7/8 to be awarded the assumption is that 'spelling of genders, adjectival agreements and basic prepositions are almost always correct' so annotation will focus on the degree of re complex language.	common
	Sub cua Obj Cor Pre Neg Adv Use Adj Exp	er the extent to which the following are used correctly and appropriately when assessing the candidate's control of structure bordinate clauses, including porque and que (relative pronouns). Indirect or reported speech (dijo que, creo que). Time clau ndo, mientras que, etc. and si (= if) ect pronouns (me ha dicho; me lo dio) and 'strong' pronouns njunctions other than <i>y</i> and linking words (e.g. sin embargo, por lo tanto, por eso) positions – Time, Place, etc. gatives rerbs e of por and para ectives, including possessives and demonstratives. Also comparatives and superlatives pressions of quantity propriate use of <i>politesses</i> in the letter.	
© UCLE	S 2020	Page 19 of 34	

Questio	n Answer	Marks
Grade de	scriptors for Other linguistic features (Question 3)	·
11–12	 Uses a wide range of structures effectively; produces longer, fluent sentences with ease. Highly accurate at this level, though not necessarily faultless. Makes effective use of a wide range of vocabulary fully appropriate to the task. 	
9–10	 Attempts a range of structures with a good degree of success. More complex language usually error-free^^. Uses a variety of relevant vocabulary at this level. 	
7–8	 In control of simple structures. Varied success with more complex structures. Accuracy is fairly consistent throughout*. Errors may occur when more ambitious language is attempted. Has sufficient vocabulary to add some interest to the writing. 	
5–6	 Attempts more than basic structures. On balance, the work is more accurate than inaccurate. Straightforward vocabulary relevant to the task. 	
3–4	 Reliant on basic structures. Some examples of correct language. Meaning usually conveyed. Basic vocabulary. 	
1–2	 A few phrases or short sentences are accurate enough to be comprehensible. Very simple sentence structure. 	
0	One or two disjointed words or short phrases may be recognisable.	
	nate clauses, linking words, object pronouns, comparative adjectives/adverbs, strong negatives usually error free. of common words, genders, adjectival agreements and basic prepositions are almost always correct. Total for Communication: Total for Verbs	

Total for Communication: 10 marks Total for Verbs: 8 marks Total for Other linguistic features: 12 marks Total for Question 3: 30 marks

Question		Answer		Marks
3(a)		sica. Escribe un e-mail a tu amigo/amiga español(a) sobre la música.		30
	<u>3.1: Av</u>	vard a mark out of 10 for Communication – see generic guidance above		
	Tick	Accept	Mark	
	√1	¿Qué tipo de música prefieres escuchar?	2	
		Accept a mention of what music the candidate prefers to listen to		
	√2	¿Qué actividades has hecho durante las clases de música de la escuela?	2	
		Accept a mention of what activities the candidate has done during music lessons at school		
	√3	¿Cuáles son las ventajas de escuchar música mientras estudias?	2	
		Accept a mention of the advantages of listening to music while studying		
	√4	¿Qué piensas de tener un trabajo relacionado con la música?	2	
		Accept a mention of what the candidate thinks about having a job to do with music		
	√5	Describe la última vez que viste a tu grupo de música favorito. (¿cuándo? ¿dónde?)	2	
		Accept a description of the last time that the candidate saw his/her favourite group		

Question		Answer	Marks
3(a)	3.2: Award a mark out of	f 8 for accurate use of Verbs – see generic guidance above	
	Communication point	For Verbs, accept:	
	1	Present	
	2	Any appropriate past	
	3	Present	
	4	Present/Future/Conditional	
	5	Any appropriate past	

Question		Answer		Marks	
3(b)	¿Duer	men bien los jóvenes? Escribe un artículo sobre este tema.		30	
	3.1: Award a mark out of 10 for Communication – see generic guidance above				
	Tick	Accept	Mark		
	√1	En tu opinión, ¿por qué muchos jóvenes no duermen lo suficiente?	2		
		Accept an explanation of why many young people don't sleep enough			
	√2	Explica por qué dormir bien es importante para la salud.	2		
		Accept an explanation of why sleeping well is important for your health			
	√3	La última vez que no te podías dormir, ¿qué hiciste?	2		
		Accept a mention of what the candidate did the last time that he/she couldn't sleep			
	√4	El próximo fin de semana, ¿a qué hora te vas a ir a la cama?	2		
		Accept a mention of when the candidate is going to go to bed next weekend			
	√5	Describe la última vez que fuiste a dormir a la casa de un amigo/una amiga.	2		
		Accept a description of the last time that the candidate went to sleep over at a friend's house			

Question	n Answer				
3(b)	3.2: Award a mark out of	f 8 for accurate use of Verbs – see generic guidance above			
	Communication point	For Verbs, accept:			
	1	Present			
	2	Present			
	3	Any appropriate past			
	4	Present/Future/Conditional			
	5	Any appropriate past			

Question		Answer		Marks
3(c)		estaba en el ascensor de un edificio cuando de repente se paró…" vard a mark out of 10 for Communication – see generic guidance above		30
	Tick	Accept	Mark	
	√1	¿Con quién estabas en el ascensor?	2	
		Accept a mention of who the candidate was with in the lift		
	√2	¿Cómo te sentiste cuando ocurrió el problema?	2	
		Accept a mention of how the candidate felt when the problem occurred		
	√3	¿Qué hiciste mientras que se solucionaba el problema?	2	
		Accept a mention of what the candidate did while the problem was being fixed		
	√4	¿Cuál fue tu reacción al salir del ascensor?	2	
		Accept a mention of how the candidate reacted when he/she got out of the lift		
	√5	En el futuro, ¿en qué tipo de edificio te gustaría vivir?	2	
		Accept a mention of the sort of building that the candidate would like to live in in future		

Question	Answer		
3(c)	3.2: Award a mark out of	f 8 for accurate use of Verbs – see generic guidance above	
	Communication point	For Verbs, accept:]
	1	Any appropriate past	
	2	Any appropriate past	
	3	Any appropriate past	
	4	Any appropriate past	
	5	Present/Future/Conditional	

Appendix I

Note on using mark schemes with Grade descriptors

It is important that you award marks positively. In order to ensure that you reward achievement rather than penalise failure or omissions, you should start at the bottom of the mark scheme and work upwards through the descriptors when awarding marks.

You should adopt a 'best fit' approach. You must select the set of descriptors provided in the mark scheme that most closely describes the quality of the work being marked. As you work upwards through the mark scheme, you will eventually arrive at a set of descriptors that fits the candidate's performance. When you reach this point, you should always then check the descriptors in the band above to confirm whether or not there is just enough evidence to award a mark in the higher band.

For example, when marking Question 3 you may find that a candidate uses a variety of relevant vocabulary but has varied success with more complex structures. In such cases, you will need to award a mark that takes into account both the strengths and weaknesses of the piece of work.

To select the most appropriate mark within each set of descriptors, use the following guidance:

- If most of the descriptors fit the piece (and after you have considered the band above), award the top mark in the band.
- If there is just enough evidence (and you had perhaps been considering the band below), award the lowest mark in the band.

Note on irrelevant material in Question 3

In the case of an answer which is completely irrelevant to the chosen question (3(a) or 3(b) or 3(c)), a mark of 0 is given for Communication and for Language.

In cases where the chosen question was clearly attempted but communication of the set tasks was not achieved (e.g. due to inadequate language control), a score of 0 is given for Communication. Language marks (for Verbs and Other Linguistic Features) are based on any phrases that do communicate meaning.

Irrelevant material that has been included in an otherwise relevant answer does not score for Communication or for Verbs. Communication marks and Verb marks are awarded for the relevant parts of the answer only. The mark for Other Linguistic Features is based on the whole answer.

0530/41

Appendix II: Communication - Rules on how to decide whether a verb is accurate enough to convey meaning

Communication

- an attempt at a verb is required for any communication mark to be awarded
- for QUESTION 2, candidates score 1 or 0 marks for each piece of relevant information they communicate. For a sentence/phrase to be considered for the award of a mark for communication, the verb must meet or go beyond the criteria outlined in B
- for QUESTION 3, candidates score 2, 1 or 0 marks for communicating each task. For the criteria, the verb must fulfil in order for a sentence/phrase to be considered for the award of 2 marks for communication, see A below. For the criteria, the verb must fulfil for a sentence/phrase to be considered for the award of 1 mark for communication, see B below.
- where a verb fits the criteria for C, the mark for communication is 0
- although some allowances are made for faulty verbs when awarding COMMUNICATION marks (see below); in order for a verb to score a LANGUAGE tick, it must be correct
- 'ticks' for communication are to be placed just above the end of the qualifying sentence/phrase

A <u>QUESTION 3 ONLY</u>: Where <u>THE VERB IS APPROPRIATE IN THE MEANING IT CONVEYS AND THE TIME FRAME IS APPROPRIATE</u>, 2 communication marks are awarded in the following cases.

(i)	For 2 communication marks: accept a Present where a Future context is apparent	
	<i>El año que viene voy a España</i> = 2 for communication (but see also B (i) for further information)	(<i>voy</i> receives a tick for verb)
(ii)	For 2 communication marks: accept the use	of a Future when a Conditional would be correct and vice versa

(iii)	For 2 communication marks: accept a 'phonetic version' of the correct time frame		
	He passado las vacaciones = 2 for communication E pasado las vacaciones = 2 for communication Mi madre necessita mi ayuda = 2 for communication Nececito ir a la tienda = 2 for communication He apprendido mucho = 2 for communication Mi tía tienne un club = 2 for communication He organisado una fiesta = 2 for communication Boy a ir al centro = 2 for communication	(<i>Empezó a juego</i> = 1 for communication – <i>juego</i> is not phonetic) Yo quierro jugar al fútbol = 0 for communication (doublé 'r' is not a phonetic rendering of single 'r') Yo prefiero llavar los platos = 0 for communication (double 'll' is not a phonetic rendering of single 'l')	
(iv)	For 2 communication marks: accept the use be grammatically correct or appropriate	of any past tense when a past is required, even when a different past tense would	
	Allow Perfect, Imperfect, Pluperfect or Preterite. Ignore inconsistency in the use of the Imperfect and Preterite if it occurs.		
(v)	Errors of accent: award 2 communication marks (e.g. <i>estuve alli</i> = 2, <i>tambien fue</i> = 2, <i>es fantastico</i> = 2), <u>except</u> in the following cases		
	For 2 communication marks, insist on the accent on verbs which require it	Yo comi = 1 for communication (as an attempted preterite tense) Esperabamos = 1 for communication (as an attempted imperfect tense)	
	For 2 communication marks, tolerate a grave accent for an acute accent	Yo comi = 2 for communication	

(vi)	In complex sentences, reward communication based on the verb in the subordinate clause and reward according to the normal rules (it is the information in the subordinate clause which fulfils the task)		
	<i>Mi amigo dijo que tenía dolor de cabeza</i> = 2 for communication (in addition both verbs can receive a tick) <i>Mi amigo dice</i> (wrong tense) <i>que tenía dolor</i> <i>de cabeza</i> = 2 for communication (in addition second verb can receive a tick)	However, <i>Mi amigo dijo que tiene dolor de cabeza</i> = 1 for communication (see B (vii)) (in addition first verb can receive a tick) <i>Mi amigo dijo que él dolor de cabeza</i> = 0 for communication (no verb in subordinate clause) (first verb can receive a tick)	
	<i>Creía que estaba enfermo</i> = 2 for communicataion (in addition both verbs receive a tick)	However: <i>Creía que llueve</i> = 1 for communication (see B (vii)) <i>Creía que tenía enfermo</i> = 0 for communication (see B (vii)) (In addition, in both cases, first verb can receive a tick)	
(vii)	Use of a verb in the indicative where a subjunctive would be expected: award 2 communication marks		
	No creo que haya muchas personas allí = 2 for communication (plus both verbs receive a tick) No creo que hay muchas personas allí = 2 for communication (plus first verb receives a tick)		

Г

Cambridge IGCSE – Mark Scheme PUBLISHED

B <u>QUESTIONS 2 AND 3</u>: Where <u>THE VERB IS APPROPRIATE IN THE MEANING IT CONVEYS</u> but is flawed in the following ways, the message is partially conveyed, and 1 communication mark will be awarded.

La g Yo con	<i>vender el libro</i> = 1 for communication <i>gente están contenta</i> = 1 for communication <i>trabaje durante las vacaciones</i> = 1 for mmunication <i>voy pasaré</i> = 1 for communication	No ticks are scored for these verbs
Car	sk: what do you want to eat for lunch? ndidate writes: iero comeré la fruta = 1 for communication	<i>Quiero</i> = tick for verb
Car El a con El a con El a con	sk: what will you do next year? ndidate writes: año <u>pasado</u> voy a España = 1 for mmunication año <u>pasado</u> voy a viajar en España = 1 for mmunication año <u>que viene</u> yo iba a España = 1 for mmunication año que viene me gusto jugar al tenis = 1 communication	voy a verb is not rewarded as there is no future context (eg <i>El año que viene</i>) and there is discordance/confusion between the verb and the time indicator that the candidate has used voy a viajar scores 2 ticks for verbs (voy a, viajar) as the task requires a future and despite the use of pasado, there is no doubt about the tense of the verb and the tense of the verb agrees with the tense that is required iba verb does not receive a tick me gusto verb does not receive a tick
con	año que viene yo vaya al centro = 1 for mmunication (<i>ir</i> is an appropriate verb, /a is a form of the verb <i>ir</i> (subjunctive))	<i>El año que viene yo vaye al centro</i> = 0 for communication (<i>vaye</i> is not any part of the verb <i>ir</i>)

(ii)	The candidate has produced a <u>phonetic</u> spelling of an <u>inappropriate</u> form/part/tense of an <u>appropriate</u> verb: award 1 communication mark		
	Task: what did you enjoy doing on holiday? Candidate writes: <i>Me gustta el tenis</i> = 1 for communication (phonetic version of the incorrect tense (<i>me gusta</i>) of an appropriate verb)	<i>Me gutsa (el tenis) (gutsa</i> is not any form/part/tense (nor a phonetic version thereof) of the verb <i>gusta)</i>	
	Task: what happened at school today? Candidate writes: Apprendo mucho = 1 for communication (phonetic version of an incorrect part/tense (aprendo) of an appropriate verb)	<i>Apriendo mucho</i> = 0 for communication (<i>apriendo</i> is not any form/part/tense (nor a phonetic version thereof) of the verb <i>aprender</i>)	
(iii)	Use of <i>ser</i> when <i>estar</i> would be correct and v	vice versa: award 1 communication mark	
	Soy en acuerdo con el proyecto = 1 Soy esperando tu carta = 1 Era con su hijo = 1 Mis hermanas son en la casa = 1 Estaba una experiencia maravillosa = 1 Estoy un buen estudiante = 1 Tu carta está interesante = 1 Estará una buena idea = 1		
(iv)	Mis-use of haber, hacer, tener and ser/estar in idiomatic phrases/simple descriptions: award 1 communication mark		
	Era/Estaba miedo = 1 Era/Estaba sed = 1 Era/Estaba hambre = 1 Era/Estaba cinco años = 1 Estaba muy frío en mi casa = 1 ¿Está playas cerca de tu ciudad? = 1	(no tick for verb) (no tick for verb) However: <i>Ella</i> es el pelo negro = 0 <i>Tenía</i> cansado = 0 <i>Tenía</i> enfermo = 0	

(v)	The following commonly seen inappropriate usages: award 1 communication mark		
	Accept for 1 mark Miré un accidente for Vi un accidente Yo gusta la música for Me gusta la música Escuché un ruido for Oí un ruido En Madrid hay calor for En Madrid hace calor	Refuse Tenía un tiempo muy bueno for Lo pasé bien He mirado para mi chaqueta for He buscado mi chaqueta	
(vi)	The following commonly seen mis-usages: award 1 communication mark		
	Me gusto mi casa Me prefiero los gatos Me vivo en el centro Me llamo es (Ana)	<i>Me llama es (Ana)</i> = 0 as nothing of worth is communicated <i>Me llama (Ana)</i> when the candidate is trying to give his/her own name = 0	
(vii)	In complex sentences, consider the verb in a according to the normal rules (see also A (vi)	the subordinate clause when awarding the mark for communication and reward	
	<i>Mi amigo dijo que tiene dolor de cabeza</i> = 1 for communication	The subordinate clause, <i>tiene dolor de cabeza,</i> contains an appropriate verb in the wrong time frame which is awarded 1 communication mark (in addition, first verb receives a tick)	
	<i>Creía que llueve</i> = 1 for communication	The subordinate clause, <i>que llueve</i> , contains an appropriate verb in the wrong time frame which is awarded 1 communication mark according to the usual rules) (in addition, first verb receives a tick)	

C <u>QUESTIONS 2 AND 3</u>: Award 0 communication marks in the following cases.

(i)	No attempt at a (real) verb = 0 for communication		
	yo pie al instituto = 0 for communication yo caminata mi perro = 0 for communication llove = 0 for communication yo prefier ir al colegio = 0 for communication		
(ii)	The verb attempted delivers a message different from the desired one = 0 for communication		
	<i>mi padre tiene profesor</i> for <i>mi padre es</i> <i>profesor</i> = 0 for communication <i>llora</i> for <i>llueve</i> = 0 for communication		
(iii)	The attempt at the verb is not a part/form of an appropriate verb or a phonetic rendition thereof = 0 for communication		
	<i>El año que viene yo viajer en el centro</i> = 0 for communication (<i>viajer</i> is not any part of the verb <i>viajar</i>) Yo buscé mis gafas = 0 for communication (<i>buscé</i> is not any part of the verb <i>buscar</i>) <i>Me gutsa (el tenis)</i> = 0 for Communication (<i>gutsa</i> is not any part of the verb <i>gustar</i>)		